



# السينما للجميع

# CINEMA FOR ALL



The slogan **"Cinema for all"** carries many meanings, all of which lead to the need for everyone to enjoy artistic and creative product with no distinction or discrimination. On this principle, the "Cinema for All" association was founded in 2016; its official headquarters in southern Tunisia in an attempt to radiate its activities to the rest of Tunisia. Based on this, we have endeavored to promote a cinematic culture among all citizens and throughout the country, in cooperation with the rest of the cultural scene, in an effort to establish a true field decentralization of cultural action in general and cinema in particular. In the midst of our activities, the idea of "Cinema for All" was launched two years ago, supported by the European Union's MED-FILM program. This support provided the necessary resources to take the experience to four regions: Gabes, Medenine, Gafsa and Tataouine. This represented an important impetus for the members of the Association to move forward in their activities and to open four chapters in these areas, especially to highlight the role of women and strengthen their position in the audiovisual sector in southern Tunisia, while enhancing the capacity of actors in the cinema sector within the target audience to contribute to sustainable development and cultural diversity and to promote the principle of gender equality and to highlight the image of women in films.

Today, with our partners and many actors in the cultural field, we aspire to raise the slogan of "Cinema for all" in all parts of the country and work to restore the excitement to cinema halls in the regions through the conservation and restoration of the rest of them or the establishment of others.

Our present is the era of image; it represents one of the most important ways to spread knowledge and development to resist to the real causes of darkness and the emergence of violence and terrorism.

**Long live Cinema for All. Tunisia has lived free, rooted in its history, humanistic in its orientation and always open to its surroundings and to the world.**

يحمل شعار **"السينما للجميع"** معانٍ عدّة تفضي جميعها إلى ضرورة تمتّع الجميع بالمنتجات الفنّي والإبداعي دون تفرقة أو تمييز. على هذا المبدأ، تأسست جمعية "سينما للجميع" سنة 2016 فكان اختيارنا أن يكون مقرها الاجتماعي الرسمي بالجنوب التونسي بولاية قابس لتأسيس للقطع مع مركزية الإدارة و طولنا لأن نشعّ بأنشطتها على بقية ربوع البلاد التونسية. انطلاقاً من هذا، سعينا إلى العمل على نشر ثقافة سينمائية لدى عموم المواطنين و في كلّ ربوع هذا البلد، و ذلك بالتعاون مع بقية مكونات المشهد الثقافي، في مسعى إلى إرساء لأمركيّة حقيقيّة و ميدانيّة للفعل الثقافي عامة و السينمائي خاصة.

في خضم أنشطتنا، انطلقت منذ سنة 2017 فكرة "السينما للجميع" التي عزّزت بمساندة برنامج "ميد فيلم" الممول من طرف الاتحاد الأوروبي وهذا ما وقرّ الإمكانات اللازمة لتميم التجربة على أربعة ولايات: قابس و قفصة و مدينين و تطاوين، ممّا مثّل دفعا هاما لأعضاء الجمعية للمضي قدما في أنشطتهم و لبعث أربعة مكاتب بهذه المناطق تعمل بالخصوص على إبراز دور المرأة و تمكين موقعها في القطاع السعي البصري بالجنوب التونسي، مع تعزيز قدرات الفاعلين في قطاع السينما داخل الجهات المستهدفة بغرض المساهمة في التنمية المستدامة والتثوّع الثقافي و العمل على نشر مبدأ المساواة بين الجنسين و إبراز صورة المرأة في الأفلام.

اليوم، برفقة شركائنا و العديد من الفاعلين في الميدان الثقافي، نطمح لرفع شعار "السينما للجميع" في كل ربوع الوطن ونعمل على محاولة إعادة الروح إلى قاعات السينما بالجهات عبر المحافظة و ترميم ما تبقى منها أو إنشاء أخرى؛ فحاضرنا هو عصر الصورة بالمتياز، تلك الصورة التي تمثل أحد أهم السبل لنشر المعرفة و التطور و مقاومة الاسباب الحقيقيّة التي ساهمت في تغلغل الفكر الظلامي و ظهور العنف و الارهاب.

**عاشت السينما للجميع.**

**عاشت تونس حرّة.**

**متأصلة في تاريخها، انسانيّة في توجهاتها و مفتحة دائما على محيطها و على العالم.**

## "Cinema for All" Association

The association was founded in 2016, with the slogan of cinema for all as its main motto. It forces us to strive to reach out all without distinction. We chose to make our official headquarters in the southern Tunisian region of Gabes and to spread out activities in many parts of the country.

We also sought to spread the culture of cinema along with the rest of the components of the cultural scene in an attempt to break with cultural centrality, marginalization and cultural deficiency suffered by many regions.

### Goals

- \* To contribute to the spreading of cinematic culture and the simplification of cinematic concepts through the presentation and discussion of films.
- \* To contribute to the process of forming film lovers and young people wishing to specialize in the field of cinema in order to contribute to support through self-training programs.
- \* To contribute to supporting the openness of the youth of the world to their different cinematic experiences and exchange experiences.
- \* To contribute to the dissemination of the values of a culture of human rights and peaceful coexistence through awareness of the importance of civil work in order to change positively in society and achieve sustainable development.

## جمعية "السينما للجميع"

تأسست الجمعية سنة 2016 طاملة شعار السينما للجميع كعنوان أساسيا لها وهو الذي يحتم علينا ان نسعى لإيصال السينما للجميع دون تفرقة وعلى حدا سواء، فكان اختيارنا ان يكون مقرها الاجتماعي الرسمي بالجانب التونسي بولاية قابس لتأسيس للقطع مع مركزية الإدارة، كما سعينا ان نشجع بأنشطتها على العديد من ربوع البلاد التونسية بهدف نشر الثقافة السينمائية رفقة بقية مكونات المشهد الثقافي في محاولة للقطع مع المركزية الثقافية والتهميش والقفار الثقافي الذي تعاني منه العديد من الجهات.

### أهدافها

- \* المساهمة في نشر الثقافة السينمائية وتبسيط المفاهيم السينمائية عبر عرض الافلام و مناقشتها.
- \* المساهمة في عملية تكوين محبي السينما والشباب الراغب في التخصص في المجال السينمائي قصد المساهمة في دعمهم عبر برنامج التكوين الذاتي.
- \* المساهمة في دعم انفتاح شباب دول العالم على تجاربهم السينمائية المختلفة وتبادل الخبرات فيما بينهم.
- \* المساهمة في نشر قيم ثقافة حقوق الإنسان والتعاضد السلمي من خلال التوعية بأهمية العمل المدني قصد التغيير الايجابي في المجتمع وتحقيق التنمية المستدامة.

### وسائل تحقيق الاهداف

- \* عرض الافلام ومناقشتها.
- \* تنظيم دورات تكوينية لفائدة الشباب المهتم بالعمل السينمائي.
- \* إعداد وتنظيم مهرجانات سينمائية وثقافية.
- \* دعم الجهود الرامية لإعادة فاعات السينما بالجهات

### التنظيم الإداري

- \* **المؤتمر:** أعلى مجلس يتشكل من الأعضاء العاملين بالجمعية لآخر سنتين.
- \* **الهيئة الإدارية:** تنتخب خلال الجلسة العامة للمؤتمر للسهر على تنفيذ مقرراته السنوية وتتكوّن من خمسة أعضاء.
- \* **المكتب التنفيذي:** يتكوّن من عاملين بالجمعية ويهتّم بالتنفيذ الميداني لبرنامج الجمعية ويكون ذلك بالاشتراك مع بقية المنخرطين ضمن الهيئة التنفيذية للجمعية.



## البرنامج

**العروض الأسبوعية:** عروض سينمائية أسبوعية لأحدث الأفلام التونسية للقطع مع المركزية الثقافية. كما دأبت الجمعية على عرض أفلام قصيرة قبل العروض المحترفة لمخرجين شباب أنتجت في ولاية قابس.

وانطلاقاً من مبدأ التنسيق بين مكونات المجتمع المدني والهياكل العمومية، تنظم هذه العروض بالشراكة مع وحادية اطارات واعوان المنجوية الجهوية للشؤون الثقافية بقباس ممّا مكّن معتمديات ولاية قابس من مشاهدة أحدث الافلام التونسية.

**برنامج دعم التكوين والانتاج السينمائي: "CLAP"**

**ACADEMY**": يهدف الى تنمية قدرات الشباب الراغب في التخصص في مجال السينما.

## Means of Achieving the Goals

- \* Presentation and discussion of films.
- \* Organization of training courses for youth interested in film work.
- \* Preparation and organization of film and cultural festivals.
- \* Supporting efforts to restore movie theaters in the regions.

## Administrative Regulation

The association consists of:

- \* **The conference:** the highest council composed of members working in the association for the last two years.
- \* **Administrative Structure:** elected during the general assembly of the Conference to ensure the implementation of its annual decisions. It has five members.
- \* **Executive Office:** Two members of the association in charge of the field implementation of the the association program, in conjunction with the rest of the members within the executive body of the association.

## The Program

### \* Weekly shows

Weekly film screenings of the latest Tunisian films to break with cultural centralization. The association has also screened short films before professional performances by young directors produced in Gabes.

### \* CLAP ACADEMY

Program to support training and film production: aims at developing the capacities of young people who want to specialize in cinema.





# برنامج السينما للجميع

CINEMA FOR ALL  
PROGRAM



## The general objective

\* To contribute to cultural decentralization through the dissemination of cinematic culture in the South of Tunisia and to improve and enhance

**Target groups:** All age groups of women and men are an important part of the southern regions of Tunisia

## Means

Re-establish the culture of weekly and monthly presentations of films in the target areas and debate them to strengthen critical and analytical thinking among the public.

## الهدف العام

المساهمة في اللامركزية الثقافية عبر نشر الثقافة السينمائية في الجنوب التونسي وتعزيز صورة المرأة في المجال السينمائي. الفئات المستهدفة: كل الفئات العمرية من نساء ورجال جزء هام من مناطق الجنوب التونسي

## الوسائل

إعادة إرساء ثقافة العروض الأسبوعية والشهرية للأفلام في المناطق المستهدفة و مناقشتها لترسيخ الفكر النقدي والتحليلي لدى الجمهور.

Projections  
عروض

Analyse  
filmique  
تحليل أفلام

Master Class  
دروس

Festival  
مهرجان



## Part I القسم الأول



**النشاط 1: تدريب 5 من ميسرين في كل منطقة تدخل لتسيير نادي سينما في مناطقهم**  
**Activity 1: Train 5 facilitators in each region to start a cinema club in their area**



**النشاط 2: عرض فيلم مرتبط بسينما المرأة مرة واحدة في الشهر على الاقل (على مدى 4 أشهر)**  
**Activity 2: View a movie linked to women's issues at least once a month (over 4 months)**



**النشاط 3:** يقوم الميسرون محبة المشاركين في النادي بورشة تحليل و نقاش للأفلام المعروضة  
**Activity 3:** The facilitators, with the participants in the club, analyze and discuss the showcased



**النشاط 4:** حصة تكوين مع مخرجة تشتغل في ميدان السينما تحت عنوان "أنا امرأة ناجحة في مجال السينما"، و تكون الحصة مفتوحة لشابات و شباب الجهات  
**Activity 4:** A training meeting shared with a director working in the field of cinema under the title "I am a successful woman in the field of cinema", and the meeting is open to young people of the region



## القسم الثاني Part II

### النشاط

“السينما تحت النجوم” مهرجان تونس للسينما في الهواء الطلق سيقع تنظيم عروض في الهواء الطلق خلال موسم الصيف. سيكون المهرجان على شكل كرنفال يتجول بين الجهات.

### Activity

“**CINEMA UNDER THE STARS**” Tunisia Outdoor Film Festival will be organized during the summer season. The festival will be a carnival-like event around all the southern regions.





PROGRAMME  
CINÉMA  
POUR TOUS



# مسليما الجوهرة



## CINEMA LA PERLE

